

February 2013



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

لجنة المالية

الدورة الثامنة والأربعون بعد المائة

روما، 18-22 مارس/ آذار 2012

العضوية في لجنة المراجعة في منظمة الأغذية والزراعة

يمكن توجيه أية استفسارات بشأن مضمون هذه الوثيقة إلى:

السيد John Fitzsimon

المفتش العام، مكتب المفتش العام

الهاتف: +3906 5705 4884

طُبع عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: www.fao.org

موجز

- ◀ تتألف لجنة المراجعة في منظمة الأغذية والزراعة (المنظمة) حالياً من ثلاثة رجال وامرأتين، يمثلون أربع مناطق جغرافية. وتجتمع لديهم معاً خبرة دولية رفيعة المستوى واسعة النطاق في مجال المراجعة ومجال التحقيق.
- ◀ في حين أن اختصاصات لجنة المراجعة الحالية لا تحدد مدّة فترة العضوية، فإن الاختصاصات المعدّلة المقدمة إلى لجنة المالية في دورتها السابعة والأربعين بعد المائة، والتي سيُنظر فيها مرة أخرى في دورتها الثامنة والأربعين بعد المائة، تحدد مدداً وتقترح إعادة النظر في مدد التعيين لتصبح فترة أولية مدتها ثلاث سنوات قابلة للتجديد إلى ست سنوات كحدّ أقصى.
- ◀ بحلول منتصف العام 2013، سيكون ثلاثة من الأعضاء الحاليين قد أتموا فترات عضويتهم الجارية. وفي إحدى الحالات، أكد العضو السيد ستيفن زيميرمان Stephen Zimmermann أنه سيعتزل الخدمة في اللجنة عند انتهاء فترة عضويته، كما تُوقَّع عندما مددت عضويته آخر مرة.
- ◀ أما العضوان الآخرا اللذان ستنتهي فترة عضويتهم الحالية، وأحدهما الرئيس الحالي، فقد أكدوا أنهما سيكونان مستعدين للخدمة مدّة أخرى لضمان الاستمرارية في اللجنة.
- ◀ استقالت عضوة لتجنب العضوية المشتركة في لجان المراجعة، ذلك أنها تولت منصب مدير المراجعة الداخلية والتحقيق في اليونيسيف. والمفتش العام للمنظمة عضو في لجنة المراجعة لليونيسيف.
- ◀ وفقاً لخطة العمل الفوريّة لتجديد المنظمة (2009-2011)، التي اعتمدها المؤتمر في دورته (الاستثنائية) الخامسة والثلاثين، فإن "لجنة المراجعة (أ) - يعيّن المدير العام وتكون مؤلّفة من أعضاء جميعهم من الخارج ويوافق عليهم المجلس بناءً على توصية المدير العام ولجنة المالية" (خطة العمل الفوريّة 2-92).
- ◀ بناءً على المشورة التي تلقّاها المدير العام من المفتش العام، ومع مراعاة ضرورة إقامة التوازن بين الاستمرار والتبدّل في عضوية لجنة المراجعة، وإغناءً لما يتوفّر لدى أعضائها معاً من خبرة مهنية، وأخذاً بالاعتبار اللازم التوازن الجغرافي والجنساني في عضوية اللجنة، يوصي المدير العام بما يلي:
 - تمديد فترة تعيين السيد كلاوس أندرياسن Claus Andreasen والسيد عدنان خان سنة أخرى، فيكونان بنهايتها قد خدما في اللجنة ست سنوات.
 - تعيين السيدة ليسيدي ليسيتيدي Lesedi Lesetedi فترة أولية مدتها ثلاث سنوات، قابلة للتجديد لتبلغ فترة العضوية في مجموعها ست سنوات كحدّ أقصى.
 - تعيين السيد خوان مانويل بورتال مارتينيه Juan Manuel Portal Martinez فترة أولية مدتها ثلاث سنوات، قابلة للتجديد لتبلغ فترة عضويته الكلية ست سنوات كحدّ أقصى.

التوجيهات المطلوبة من لجنة المالية

◀ يرجى من لجنة المالية أن تنظر في هذه الوثيقة وأن تقدم إلى المجلس توصية بشأن تعيينات وتمديدات عضوية لجنة المراجعة كما أوصى بها المدير العام.

مسودة المشورة

◀ نظرت لجنة المالية في الوثيقة التي أوصى فيها المدير العام بأن تمتد فترة عضوية السيدان كلاوس أندرياسن Claus Andreasen وعدنان خان سنة أخرى، فيكونان بنهايتها قد خدما في اللجنة ست سنوات، وأن يعين المدير العام كلاً من السيدة ليسيدي ليسيتيدي Lesedi Lesetedi وخوان مانويل بورتال مارتينيه Juan Manuel Portal Martinez فترة أولية مدتها ثلاث سنوات، قابلة للتجديد لتبلغ فترة عضويته في مجموعها ست سنوات كحد أقصى. ويضع المدير العام هذه التمديدات والتعيينات موضع التنفيذ اعتباراً من تاريخ اعتماد المجلس لها.

◀ أيدت لجنة المالية توصية المدير العام ووافقت على عرضها على المجلس لإقرارها.

المقدمة

- 1 - تعمل لجنة المراجعة كفريق استشاري للمدير العام ومكتب المفتش العام. وتزود المدير العام بتوكيد مفاده أن هذه الوظائف تعمل بفعالية وكفاءة، في سياق المخاطر التي تتعرض لها المنظمة وسياق التغطية التي توفرها وظائف الرقابة الأخرى في المنظمة (التقييم والمراجعة الخارجية). ويُعرض التقرير السنوي للجنة المراجعة أيضاً على لجنة المالية، بمصاحبة أية تعليقات عليه من المدير العام. وقد قدمت الاختصاصات المعدلة للجنة المراجعة إلى لجنة المالية في دورتها السابعة والأربعين بعد المائة، وسيتم النظر فيها مرة أخرى في دورتها الثامنة والأربعين بعد المائة.
- 2 - تتألف لجنة المراجعة من خمسة أعضاء خارجيين ويقوم المفتش العام بحكم المنصب بدور أمينها. ويُختار الأعضاء على أساس مؤهلاتهم كمهنيين رفيعي المستوى في مجال المراجعة و/أو التحقيق. وقد أكدت لجنة المالية في دورتها السابعة والأربعين بعد المائة هذه المعايير. وتنتخب اللجنة رئيساً لها.
- 3 - على الرغم من أن اختصاصات لجنة المراجعة لا تقضي حالياً بحدِّ لفترة العضوية فيها (الفقرة 195 من الوثيقة JIU/REP/2010/5)، إلا أن وحدة التفتيش المشتركة توصي بحدِّ لفترة العضوية يبلغ ست سنوات بالنسبة لمنظمات الأمم المتحدة. وتشير الممارسة فيما يخص لجان المراجعة ضمن منظومة الأمم المتحدة وخارجها إلى أن فترات عضوية مدتها أربع إلى ست سنوات، مشفوعة بتدرُّج مناسب لمواعيد انتهاء فترات العضوية، تهيئ توازناً معقولاً بين التبدُّل وتوفُّر المعرفة المؤسسية ضمن اللجنة.
- 4 - في حين لا تحدد اختصاصات لجنة المراجعة الحالية مدَّة فترة العضوية، فإن الاختصاصات المعدلة المقدمة إلى لجنة المالية في دورتها السابعة والأربعين بعد المائة، والتي سينظر فيها مرة أخرى في دورتها الثامنة والأربعين بعد المائة، تُحدِّد مدداً. وتقتراح إعادة النظر في مدد التعيين لتصبح فترة أولية مدتها ثلاث سنوات قابلة للتجديد إلى ست سنوات كحدِّ أقصى.
- 5 - وفقاً لخطة العمل الفوريَّة لتجديد المنظمة (2009-2011)، التي اعتمدها المؤتمر في دورته (الاستثنائية) الخامسة والثلاثين، فإن "لجنة المراجعة (أ) - يعيِّنها المدير العام وتكون مؤلَّفة من أعضاء جميعهم من الخارج ويوافق عليهم المجلس بناء على توصية المدير العام ولجنة المالية" (خطة العمل الفوريَّة 2-92).

الأعضاء الحاليون في اللجنة

6 - فيما يلي الأعضاء الحاليون في اللجنة وفترات عضويتهم الجارية:

- السيد كلاوس أندرياسن (الدانمرك)، مدير شعبة خدمات الرقابة الداخلية في الأونروا (وكالة الأمم المتحدة لغوث وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى). وهو عضو منذ فبراير/شباط 2008 وتنقضي فترة عضويته الجارية في مايو/أيار 2013؛
- السيد عدنان خان (باكستان)، المدير القطري لبرنامج الأغذية العالمي في سري لانكا (والمفتش العام ومدير الإشراف السابق في برنامج الأغذية العالمي). وهو عضو منذ فبراير/شباط 2008. وتنقضي فترة عضويته الجارية في مايو/أيار 2013؛
- السيدة فاطوماتا أنداي (السنغال)، مدير شعبة المراجعة الداخلية في مكتب الأمم المتحدة لخدمات الإشراف الداخلي سابقاً، ومنذ يناير/كانون الثاني مدير المراجعة الداخلية والتحقيق في اليونيسيف. وهي عضو في لجنة المراجعة منذ يونيو/حزيران 2010. وتنقضي فترة عضويتها الجارية في يونيو/حزيران 2014، لكنها استقالت من اللجنة، لتجنب العضوية المشتركة في لجان المراجعة، ذلك أن المفتش العام للمنظمة عضو في لجنة المراجعة لليونسيف.
- السيد استيفن زيمرمان (الولايات المتحدة الأمريكية)، مدير العمليات في مكتب نائب رئيس البنك الدولي لشؤون النزاهة المؤسسية. وهو عضو في لجنة المراجعة منذ أبريل/نيسان 2007. وتنقضي فترة عضويته الجارية في يونيو/حزيران 2013. ويكون عند انتهاء فترة عضويته الجارية قد خدم في اللجنة ست سنوات، وكما أشار عندما مددت عضويته آخر مرة، فإنه سيعتزل الخدمة في اللجنة عند انتهاء هذه الفترة.
- السيدة كارولائين دتيميير Carolyn Dittmeier (إيطاليا) تشغل منصب مدير المراجعة الداخلية لهيئة البريد الإيطالية. وهي عضو في اللجنة منذ يونيو/حزيران 2012. وتنتهي فترة عضويتها الجارية في يونيو/حزيران 2014، وهي قابلة للتجديد.

7 - تأكد أمين اللجنة من أن السيدان أندرياسن وخان على استعداد للخدمة في اللجنة سنة أخرى لضمان الاستمرارية. وستبلغ فترة عضوية كلاهما في اللجنة ست سنوات في يونيو/حزيران عام 2014.

إجراءات بشأن التمديدات والتعيينات

8 - بعد مشاورات مع الأعضاء الحاليين في لجنة المراجعة، قدّم أمين لجنة المراجعة إلى المدير العام مشورة بشأن تمديد فترات العضوية لضمان تدرُّج كافٍ لفترات العضوية بغية تعزيز الاستمرارية، كما قدّم سيراً ذاتية لمرشحين مؤهلين تأهيلاً عالياً راغبين في شغل المقاعد الشاغرة في اللجنة. وقد أخذ الأمين باعتباره عند وضع القائمة ضرورة الحفاظ على التوازن الجنساني وتوسيع التمثيل الجغرافي وتوسيع نطاق الخبرة المهنية الجماعية للأعضاء.

9 - نتيجة للعملية المذكورة أعلاه، وبناء على المشورة التي تلقاها من المفتش العام، يوصي المدير العام بما يلي:

- تمديد تعيين السيد كلاوس أندرياسن Claus Andreasen والسيد عدنان خان سنة أخرى (ما سيجعل فترة عضوية كل منهما ست سنوات).
- تعيين السيدة ليسيدي ليسيتيدي Lesedi Lesetedi (بوتسوانا) فترة أولية مدتها ثلاث سنوات قابلة للتجديد. وتشغل السيدة ليسيتيدي حالياً منصب مدير المراجعة الداخلية في جامعة بوتسوانا الدولية للعلوم والتكنولوجيا. وقبل توليها منصبها الحالي، شغلت مناصب قيادية لأكثر من عشر سنوات في وظائف مراجعة داخلية في وزارات وأجهزة حكومية مختلفة في بوتسوانا. وهي رئيس المجلس الرياسي للاتحاد الأفريقي للمراجعين الداخليين للفترة 2011-2013؛ ومدير غير محدد المهام في المجلس العالمي لمديري معهد المراجعين الداخليين، وهو الهيئة المهنية العالمية المعروفة، للفترة 2011-2013، ورشّحت لمنصب أمين هذه اللجنة للفترة 2014-2015.
- تعيين السيد خوان مانويل بورتال مارتينيز Juan Manuel Portal Martinez (المكسيك) لفترة أولية مدتها ثلاث سنوات قابلة للتجديد. والسيد بورتال هو كبير المراجعين في الاتحاد ولديه خبرة مهنية تمتد إلى أكثر من 40 عاماً في مجالات المراجعة والرقابة والمراقبة. وقبل أن يشغل منصبه الحالي، شغل منصب مراجع خاص للامتثال المالي في مكتب المراجع الأعلى في الاتحاد. وقبل ذلك، شغل مناصب عليا للمراجعة والتقييم في القطاع العام المكسيكي، كما كان عضواً في الأجهزة الرئاسية للهيئة المهنية الدولية للمراجعة الداخلية ومعهد مراجعي الحسابات الداخليين. وفي عام 2010، حصل على جائزة برادفورد كادموس التذكارية وهي من أعلى مراتب الشرف التي يمنحها المعهد للأفراد الذين أحدثوا أثراً فارقاً على مهنة المراجعة الداخلية.

10 - إذا تمت الموافقة على العضوية، سيكون السيد بورتال أول عضو في لجنة المراجعة في المنظمة من أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي.

11 - مرفق موجز للسيرة الذاتية لكل من السيدة ليسيتيدي والسيد بورتال.

سيرة ذاتية موجزة

السيدة ليسيدي ليستيدي Lesedi Lesetedi

منذ مايو / أيار 2009، تشغل السيدة ليسيتيدي منصب مدير المراجعة الداخلية في جامعة بوتسوانا الدولية للعلوم والتكنولوجيا. وقبل توليها منصبها الحالي، شغلت مناصب قيادية لأكثر من عشر سنوات في وظائف مراجعة داخلية في وزارات وأجهزة حكومية مختلفة في بوتسوانا. فمن 2005-2009، كانت المراجع الداخلي الرئيسي لخدمة ضرائب الدخل الموحدة في بوتسوانا؛ ومن 2003-2005، كانت رئيس المراجعة الداخلية لمركز الإنتاجية الوطني في بوتسوانا، ومن 2001-2003، كانت المراجع الداخلي لوزارة رئيس الدولة. وهي رئيس المجلس الرياسي للاتحاد الأفريقي للمراجعين الداخليين للفترة 2011-2013؛ ومدير غير محدد المهام في المجلس العالمي لمديري معهد المراجعين الداخليين، وهو الهيئة المهنية العالمية المعروفة، ورشّحت لمنصب أمين هذه اللجنة للفترة 2014-2015.

تحمل السيدة ليسيتيدي شهادة الماجستير في التدقيق الداخلي والإدارة من جامعة سيتي لندن وبكالوريوس في التجارة من جامعة بوتسوانا. وهي عضو معتمد من معهد بوتسوانا للمحاسبين القانونيين ومراجع قانوني للحسابات الداخلية.

سيرة ذاتية موجزة

السيد خوان مانويل بورتال مارتينيز Juan Manuel Portal Martinez

في 15 ديسمبر/ كانون الأول 2009، وفي جلسة عامة لمجلس النواب، انتخب خوان مانويل بورتال مارتينيز، بأغلبية تزيد على 90 في المائة، لمنصب كبير مراجعي الاتحاد للفترة 2010-2017. وكان في فترة السنوات الثماني السابقة، مراجعاً خاصاً للائتمان المالي في المكتب الأعلى للمراجعة في الاتحاد، يتولى مهام من بينها مهام التنسيق والإشراف على إدارة امثال المراجعات المالية والتشغيلية والقانونية للهيئات التي كانت موضع تفتيش. ولدى كبير المراجعين خبرة مهنية تمتد أكثر من 40 عاماً في مجالات المراجعة والرقابة والمراقبة. وشملت المناصب الرئيسية التي تولاه في حياته المهنية المراجع الداخلي لأمانة التنمية الاجتماعية وشركة البترول المكسيكية. وكان مدير الرقابة والتقييم للمراجعة الداخلية للقطاع العام في أمانة المراقب المالي العام للاتحاد، ومنسق المستشارين لوكيل الأمين العام لمراقبة ومراجعة الإدارة العامة للأمانة العامة للمراجعة والتطوير الإداري.

بورتال مارتينيز خريج محاسبة عامة من كلية المحاسبة والإدارة من الجامعة الوطنية المستقلة في المكسيك. وتابع دراساته العليا في برنامج إدارة الأعمال في معهد البلدان الأمريكية لإدارة الأعمال العليا، وحصل على شهادة الماجستير في الإدارة العامة من معهد الدراسات العليا في الإدارة العامة. وتشمل مؤهلاته المهنية أنه محاسب معتمد من المعهد المكسيكي للمحاسبين، ومدقق داخلي معتمد دولياً من معهد المراجعين الداخليين؛ ومحقق تدليس معتمد دولياً من رابطة محققي التدليس المعتمدين؛ ومراجع رقابة داخلية معتمد دولياً من معهد المراقبة الداخلية.